

JOSEPH (GENESIS 37, 39 – 46)	JOCEP (WİLÖÖLÖ 37, 39-46)
<p>Joseph, a young man of 17 years, was given a richly ornamented coat by his father, Israel, because he was his favourite son. This made his ten older brothers jealous and filled with hatred for him. At this time, God gave Joseph two dreams. The first was about gathering sheaves of grain and his sheaf standing upright with his brothers' sheaves gathering around him and bowing before him. The second dream showed the sun, moon and eleven stars bowing before him. When he told his brothers about them, they hated him even more.</p>	<p>Jocep na nyilal mo cwiiee apaar ka abiriiø, ena ngëem Wänni ma Icriel, ka abii mo with kit moe thööth mo miëro dœc, kiper ena wäädö mana mëëro ki gø. Luubö man bee luumma käl këëny cwiny Utwää Jocep moa na paar, ni gëëmgi ki eni. Kar kanyø gø, Jwøk acipö jï Jocep ki lääk ariew. Lääk mana dikwøng bee kun abäy mare mo cungngö ni tiir mo utwänni a öö ni kuulgi with mogi piny nyimë. Triet lääk nyootha cäng, dwäây ki ceer apaarkurciel mo cøng-gi egi këel piny nyimë. Kanya caan gi jï utwänni, gena männö ki eni dœc</p>
<p>One day, when he went to check on them out in the fields where they were grazing their flocks, the brothers plotted to kill him. However, they ended up selling him to a slave trader instead, telling his father that he had been killed by a wild animal.</p>	<p>Dicäng aciel kanya aac Jocepi ni cøøa kuna läp kœot utwänni kar kwaath diëk yi pwöla, utwänni acungö yithakiicgi keergi ki man näkgi gø. Kiper manøgø nø, ki mana digi gø nää acaargi ni theema man gadhi ki ngat wo ngeew laange. Køøre, gena døø paac ni caan-gi-gø jï wäägi na anak lää paapi</p>
<p>Joseph was sold in Egypt to one of Pharaoh's officials, named Potiphar. The Lord was with him in all he did, so he was given great favour and responsibilities in that household, but Potiphar's wife became so angry when he refused her advances, that she accused him of attempted rape and had him thrown into prison. While in prison, he was also favoured and put in charge of the other prisoners, for the Lord was with him, and he was able to interpret the dreams of two of the prisoners. Two years later, Pharaoh had two dreams, which Joseph interpreted to mean seven years of abundant harvests followed by seven years of severe famine. He was able to advise Pharaoh how to prepare for the future, so he was put in charge of the whole of Egypt to organise storage of enough grain during the</p>	<p>Jocep agath Ijep bang ngat tiic mar Peerø aciel mo nyengnge Potipaar. Jwøk bëëdö ka eni ki yith jammi bëët moa tiie yii paanicë. Ba ci Potipaar yie atimö ni keec kiper mana kweer Jocepi ki gø ki luum dhak këel mana ngut bäätgø ki luubö, ni peri twöc. Ni ena øt-töoc ec apoodø ni met ki eni ni tumë ni with jø-töoc kiper Jwøk bëëdö ka eni, aløny jirë thwø man løk tiet lääk jï jiy ariew mo otwö. Køøt cwiiri ariew møøk, Peerø alägö ki lääk ariew. Ni løgi ni Jocepi ni manicë nyootha gø ni da cwiiri abiriiø mo cam päl ba køøre abiriiø møga da meel. Aløny jirë man mooc Peerø ka acaara ki jöö man kää røk ki gø yii nyim, ni pot eni tiic na bwödhï Ijep bäre, nee jiy bwødhe ki jöö man coong-cam piny ki gø ki ri rudö kiper nee kwoø yith cwiic tal piny. Ba Kar kaaca Jocep cwiiee piëra-adäk</p>

<p>years of plenty so people would survive the years of drought. Joseph was thirty years old</p>	
<p>When he was forty, Joseph’s brothers came from Canaan to Egypt to buy grain. They bowed before him as they sought his favour. He accused them of being spies, kept one of them in prison and sent the others home to bring back his younger brother, Benjamin, as proof of all they had told him. When they returned, all eleven brothers bowed before him. He revealed who he was, forgave them for selling him into slavery and sent them home to fetch his father and the whole household, so they could settle in Egypt and survive the severe famine</p>	<p>Ba kanya tim Jocepi ni cwiiye piërangween utwänni gena öö ki ii Keenan nee ngëëmgi ki beel Ijep. Geni cøng-gi akëël gi piny ni gi kwaya bäthec mare. Ba eni bäätgï akithe ki luubö ni gena jøwkwaan piny ni kith aciel regi øt-töoc ni jääng møga nee cöök gi mana thiinh døc ni bee Bëenjaman kälgi, nee tumë ni ngii mar giia caane jigï bëët. Ba kanya duugi, nyimenni ni näga apaarkurciel cønggi aputgi këel piny nyimë. Køøre dëërë anyoodhe wal ena-nga, oo wëen nyimenni thwø kiper mana gathgi eni po lang. Køøre gena jäängngë man ö dhi-øtwäägi bärë nee ögï kuna pigï piny Ijep ki køør meel mana no otägö nee kwøw-gi</p>